

Salzburg, mart 2013.

**Standardna provera iz engleskog jezika u 8. Razredu,
Pilotiranje iz nemačkog jezika „Govorne veštine“**

Poštovane majke, očevi i staratelji!

Novelom Zakona o školskoj nastavi stvorena je zakonska osnova za uvođenje obrazovnih standarda. Pravilnikom koji se zasniva na Zakonu utvrđeno je što bi učenici/učenice na kraju 8. razreda trebalo da znaju iz nemačkog, matematike i engleskog. Provera obrazovnih standarda daje, sem toga, uvid u uspeh nastave te ukazuje na mogućnosti poboljšanja u austrijskom školskom sistemu.

Nakon standardne provere iz matematike sprovedene protekle školske godine, ove se godine u 8. razredu na razini cele Austrije prvi puta organizuje provera obrazovnih standarda iz **engleskog jezika**. U proveru će na razini cele države učestvovati oko 1400 škola. Ciklus provera nastavlja se sledeće godine sa nemačkim jezikom.

Standardna provera iz engleskog jezika, u kojoj će učestvovati Vaša kćerka/Vaš sin, održava se u **sredu, 17. aprila 2013. ili u četvrtak, 25. aprila 2013.** Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavestiti o tačnom terminu održavanja provere.

Proverom upravlja posebno obučeno nastavno osoblje škole, a sprovodiće se sa nasumično odabranim uzorkom od 7% svih razreda, koji učestvuju u proveru. Proveru će sprovoditi učiteljica/učitelj iz neke druge škole koji će na dan održavanja provere doći u školu. Test, koji se sastoji od tri dela: „**Slušanje**“ (test 1), „**Čitanje**“ (test 2) i „**Pisanje**“ (test 3), traje ukupno tri časa, a započinje na 1. nastavnom času.

Testiranje se odvija na sledeći način:

Pozdrav, generalna objašnjenja (cca. 5 minuta) - „Slušanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) – Pauza (10 minuta) - „Čitanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) - „Pisanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) – Upitnik (cca. 20 minuta)

Upitnikom, koji učenici/učenice ispunjavaju nakon testa, žele se utvrditi opšti školski i vanškolski uslovi učenja.

Preko **povratnih informacija o rezultatima**, koje su raspoložive krajem prvog semestra sledeće školske godine, može se saznati u kojoj su meri učenici/učenice zaista usvojili planirane kompetencije. Direktori/direktorice škola i učitelji/učiteljice 8. razreda koji su učestvovali u ispitivanju dobiće sažete **rezultate ispitivanja u anonimnoj formi**. Ti rezultati omogućiće razvoj škole i nastave polazeći od činjenica (na osnovu izveštaja učitelja tj. škole ne mogu se donositi zaključci o rezultatima pojedinih učenika/učenica!). Sem toga, sastavljaju se izveštaji o rezultatima za školske inspektorice i inspektore kao i izveštaji na pokrajinskoj i državnoj razini.

Na dan provere učenice/učenici dobijaju **lični pristupni kod iz priručnika za testiranje** pomoću kojeg preko interneta mogu da provere **svoje rezultate** standardne provere. Ličnim pristupnim kodom raspoložu isključivo učenici/učenice. U slučaju gubljenja koda, **Institut za istraživanje obrazovanja, inovacije i razvoj austrijskog školskog sistema (BIFIE) NE MOŽE ga zameniti**, jer Institut nema mogućnost povezivanja rezultata/kodova sa pojedinim učenicama/učenicama; takva mogućnost Institutu zbog zaštite podataka nije dozvoljena. **Zato je važno da učenici/učenice taj kod dobro sačuvaju, odnosno da ga spremne kod Vas!**

Pilotiranje iz nemačkog jezika „Govorne veštine“

Kao priprema za standardnu proveru iz nemačkog jezika koja se održava 2014., ove će se školske godine ispitivati novi zadaci iz područja „Govorne veštine“ Vaša kćerka/Vaš sin odabrani su metodom slučajnog uzorka za učestvovanje u pilotiranju („probno testiranje“) koje se održava u razdoblju **april/maj 2013**. Po jednoj školi se testira najviše 24 učenica/učenika. Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavestiti o učestvovanju, terminu održavanja kao i samom toku provere.

Pilotiranje sprovodi poseban tim za testiranja (dva učitelja/učiteljice iz druge škole) koji je posebno obučen za tu zadaću. Učenici/učenice se u parovima pozivaju na razgovor u trajanju od približno 20 minuta koji se sastoji od faze monologa i dijaloga. Sem toga, ispunjava se i upitnik o jezičnom izražavanju učenika/učenica.

Obzirom da se radi o pilotiranju, nema povratnih informacija o rezultatima.

Saradnja učenica i učenika u proveru obrazovnih standarda obavezujuća je prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 6 st. 2 u verziji objavljenoj u Službenom listu I br. 113/2009).

U okviru provere, indirektno se prikupljaju lični podaci učenika. Svi zaposleni Instituta BIFIE dužni su prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 3 st. 2 u verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 113/2009) čuvati tajnost podataka.

Skrećemo pažnju da na internet sajtu Instituta BIFIE staratelji ovaj informativni dopis mogu preuzeti na različitim jezicima.

Prevodi: <https://www.bifie.at/node/2009>

Ukoliko želite znati više o obrazovnim standardima?

Više informacija možete pronaći u priloženom prospektu ili na našem internet sajtu na kojem je objavljeno i nekoliko oglednih primera:

Standardna provera: <https://www.bifie.at/node/1822>

Ukoliko imate dodatnih pitanja ili Vam je potrebna pomoć, možete da se obratite Institutu preko sledećih kontakata:

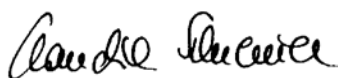
Sprovođenje testa: **Tel.: 0662/620088-3500; e-mail: bist8@bifie.at**

Informacije o rezultatima: **Tel.: 0662/620088-3700; e-mail: bist8-rm@bifie.at**

Sem toga, možete da se obratite i interesnom predstavništvu udruženja roditelja. U tom slučaju kontaktirajte, ovisno o nadležnosti, **Austrijski savez udruženja roditelja javnih obaveznih škola** (Tel.: 01/53120-3112; mobitel: 0699/153120 00; e-mail: office@elternverein.at), **Austrijski savez udruženja roditelja srednjih i viših škola Austrije** (Tel.: 01/53120-3110; mobitel: 0680/141 1 142; e-mail: office@bundeselternverband.at) ili **Centralni austrijski savez katoličkih udruženja roditelja** za udruženja roditelja svih privatnih katoličkih škola (Tel.: 07224 4311; e-mail: lvkev@mautnermarkhof.at)

Unapred Vam zahvaljujemo na Vašoj podršci!

S poštovanjem,



Dr. Claudia Schreiner
Voditeljka Centra BIFIE Salzburg